

**Bedienungsanleitung  
Ejektor SLP/SBP**
**Sicherheit**

- Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zum Umgang mit dem Vakuumerzeuger. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Zwecke auf.
- Unter Druckluft stehende Geräte können Personen- und Sachschäden verursachen.
- Anschlüsse unbedingt richtig anschließen und niemals verschließen - Berstgefahr!
- Schalten Sie vor Installations- und Wartungsarbeiten die Druckluftversorgung aus.
- Das erzeugte Vakuum sollte überwacht werden um evtl. Störungen der Vakuumerzeugung zu erkennen
- Bei Betrieb ohne Schalldämpfer ist unbedingt ein Gehörschutz zu tragen
- Niemals in den Luftstrom sehen

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät dient zur Vakuumerzeugung das heißt zum Evakuieren von z. B. Sauggreifern zwecks Festhalten von Nutzlasten oder zum Evakuieren anderer Volumina. Als zu evakuierendes Medium sind Luft oder andere neutrale Gase gemäß ISO 8573-1 zugelassen. Das Gerät dient nicht zum Transport (Durchsaugen) von Flüssigkeiten, Gasen und/or Granulaten.

**Installation**

- Bei starken Verschmutzungen ist ein entsprechender Filter zu verwenden
- Aufdruck laut Aufdruck Ejektor Druckschluss P (1) / Vakuumanschluss V (2) Abluftanschluss / Schalldämpfer R (3) nicht verschließen
- Unbedingt maximales Anzugsmoment bei der Befestigung mit M4-Schrauben von 0,7 Nm beachten!
- Optionale Clipleiste entsprechend Anzahl Ejektoren abhängen

**DE**
**Operating instructions  
Ejector SLP/SBP**
**Safety**

- These operating instructions contain important information on using the vacuum generator. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for later reference.
- Devices with compressed air can cause harm to people and damage property.
- Ensure that you make all connections correctly and never close them off - danger of bursting!
- Before installation and maintenance work, switch the supply of compressed air off.
- The vacuum created should be monitored to detect possible faults in vacuum generation.
- If run without a sound absorber, ear protection must be worn.
- Never look into the air flow.

**Intended use**

The device is designed to generate a vacuum, i.e. to evacuate suction pads for holding payloads or to evacuate other volumes. Air or other neutral gases in accordance with ISO 8573-1 are approved as media for evacuation.

The device is not suitable for transporting (through-suction) of liquids, gases and/or granulates.

**Installation**

- An appropriate filter must be used for heavy soiling.
- Connection in accordance with the label on the ejector Printing connection P (1) / vacuum connection V (2) Do not close off exhaust air connection / sound absorber R (3)
- Observe the maximum starting torque of 0.7 Nm when fastening using M4 screws!
- Cut the optional clip strip in accordance with the number of ejectors

**EN**
**Instructions de service pour l'  
Éjecteur SLP/SBP**
**Sécurité**

- Ces instructions de service contiennent des informations importantes concernant l'utilisation du générateur de vide. Veuillez les lire attentivement et les conserver en lieu sûr pour consultation ultérieure.
- Tous les appareils sous air comprimé sont susceptibles d'entraîner des dommages corporels et matériels.
- Contrôlez impérativement les raccords et veillez à ce qu'aucune conduite ne soit obstruée - risque d'éclatement.
- Avant de commencer les travaux d'installation ou d'entretien, désactivez l'alimentation d'air comprimé
- Le vide générée doit être contrôlé afin de détecter des pannes éventuelles de la génération du vide.
- Portez impérativement une protection auditive lorsque l'appareil est utilisé sans silencieux.
- Ne regardez en aucun cas dans le courant d'air.

**Utilisation conforme**

L'appareil sert à générer le vide, c.-à-d. à évacuer l'air de ventouses afin de tenir des charges ou à l'évacuer d'autres volumes. Le moyen autorisé pour l'évacuation est l'air ou des gaz neutres conformément à la directive ISO 8573-1.

L'appareil ne sert pas au transport (à pomper) des liquides, des gaz ou des granulats.

**Installation**

- Un filtre adapté doit être installé en cas de fort encrassement.
- Raccord conformément à l'étiquette de l'éjecteur Raccord de la pression P (1) / raccord du vide V (2) Raccord de l'air d'échappement / ne pas obstruer le silencieux R (3)
- Respectez impérativement le couple de serrage maximal lors de la fixation à l'aide de vis M4 de 0,7 Nm !
- Suspendez la baguette à agrafes en option selon le nombre d'éjecteurs

**FR**
**Technische Daten / Specifications / Données techniques**

Type / Modell / Type	SLP 05	SLP 07	SBP 05	SBP 07	SBP 10	SBP 15	SBP 20	SBP 25
Düse / Nozzle / Buse	0.5	0.7	0.5	0.7	1.0	1.5	2.0	2.5
Max. Vakuum / Max. vacuum / Vide max.	[mbar]	830	850	840	850	850	850	850
Saugvermögen / Suction capacity / Capacité d'aspiration	[l/min]	8	15	7	16	37	70	124
Luftverbrauch / Air consumption / Consommation d'air	[l/min]	13	25	13	25	48	118	186
Betriebsdruck / Operating pressure / Pression de service	[bar]				3-6			
Opt. Betriebsdruck / Opt. operating pressure / Pression de service optimale	[bar]				4.5			
Gewicht / Weight / Poids	[g]	5	5	8	8	22	22	
Einbaulage / Installation position / Position d'installation					Beliebig / Any / Indifférente			
Empfohlene Schlauchinnendurchmesser P/V / Recommandé internal hose diameter P/V / Diamètre intérieur recommandé P/V /	[mm] <sup>1</sup>	2/2	2/2	2/2	2/2	4/6	4/6	6/8
Max. Anzugsdrehmoment / Max. starting torque / Couple de serrage max.	[Nm]	-				0...+50	0,7	
Temperaturbereich / Temperature range / Plage de température	[°C]							
Betriebsmedium / Operating medium / Moyen de fonctionnement		Druckluft, ungeölt oder geölt nach ISO 8573-1:2001, Klasse 7 <sup>2</sup> -4 <sup>3</sup> / Compressed air, oiled or non-oiled in accordance with ISO 8573-1:2001, class 7 <sup>2</sup> -4 <sup>3</sup> / Air comprimé huilé ou non conf. à ISO 8573-1:2001, classe 7 <sup>2</sup> -4 <sup>3</sup>						
Verwendete Werkstoffe / Materials used / Matériaux utilisés		PA6 GF30, Aluminium, Messing, POM, NBR, PE / PA6 GF30, aluminium, laiton, POM, NBR, PE / PA6 GF30, aluminium, laiton, POM, NBR, PE						
Ejektoren per Clipleiste / Ejectors per clip strip / Ejektors per baguette à agrafes		-		11	7		5	

- <sup>1</sup>
- Die angegebenen Werte beziehen sich auf eine Schlauchlänge von max. 2m. Bei größeren Leitungslängen jeweils den nächst höheren Schlauchdurchmesser wählen
- 
- <sup>2</sup>
- Empfehlung Klasse 6 (5µm)
- 
- <sup>3</sup>
- Max. 30 mg/m
- <sup>2</sup>
- (2 Tropfen) bei einem Nenndurchlass von q
- <sub>n</sub>
- =1000 l/min

<sup>1</sup> The values specified refer to a hose length of max. 2m.

<sup>2</sup> Select the next largest hose diameter for longer hose lengths.

<sup>3</sup> Recommendation for class 6 (5µm)

<sup>3</sup> Max. 30 mg/m<sup>2</sup> (2 drops) for a nominal throughput of q<sub>n</sub>=1000 l/min

<sup>1</sup> Les valeurs indiquées se basent sur une longueur de tuyau maximale de 2 m Pour des tuyaux de plus grandes longueurs, utilisez le type supérieur correspondant

<sup>2</sup> Recommandation classe 6 (5µm)

<sup>3</sup> Au maximum 30 mg/m<sup>2</sup> (2 gouttes) pour un débit nominal de q<sub>n</sub>=1000 l/min

**Zubehör / Accessories / Accessoires**

Type / Model / Type	SBP 05/07...	SBP 10/15...	SBP 20/25...
Schalldämpfer / Sound absorber / Silencieux	10.02.01.00539	10.02.01.00540	10.02.01.00719
Clipleiste / Clip strip / Baguette à agrafes		10.02.01.00511	

**Abmessungen / Dimensions / Dimensions [mm]**

SLP...	SBP...S... Schlauchanschluss / Hose connection / Raccord de tuyau						SBP...G... Gewindeanschluss / Threaded connection / Raccord fileté						Clipleiste / Clip strip / Baguette à agrafes									
	B	D	D1	d1	d2	d3	G1	G2	G3	H	H1	H2	L	L1	L2	L3	L4	L5	SW1	SW2	X1	Y1
SLP 05/07...	-	10	-	4	4	-	-	-	-	-	-	-	57	-	-	-	-	-	-	-	-	-
SBP 05/07...S...	10	-	9	4	4	4,2	-	-	-	28	12	5,2	45	69	18,2	-	12,5	32,5	-	-	-	-
SBP 05/07...G...	10	-	9	-	-	4,2	M5	M5	M5	31	23	5,2	45	69	18,2	5	12,5	32,5	8	8	-	-
SBP 10/15...S...	15	-	13,5	6	8	4,2	-	-	-	40	14	5,2	51,5	91,5	22	-	12,5	32,5	-	-	-	-
SBP 10/15...G...	15	-	13,5	-	-	4,2	G1/8"	G1/8"	G1/8"	42	14	5,2	51,5	91,5	22	10	12,5	32,5	14	14	-	-
SBP 20/25...S...	20	-	8	10	4,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	12,5	32,5	-	-	-	-	
SBP 20/25...G...	20	-	-	-	-	4,2	G1/4"	G3/8"	G3/8"	-	-	-	-	-	-	-	12,5	32,5	-	-	-	-
Leiste / Leiste / Baguette	45	-	-	-	-	2,1	-	-	-	-	-	-	111,1	-	-	-	-	-	-	-	10,1	30

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten

We reserve the right to make technical changes. No responsibility is taken for printing or other types of errors.

Sous réserve de modifications techniques ou de fautes d'impression !



### Instrucciones de manejo del Ejector SLP/SBP

#### Seguridad

- Estas instrucciones de manejo contienen importantes informaciones relativas al trabajo con el generador de vacío. Lea estas instrucciones cuidadosamente y guárdelas para su uso posterior.
- Los aparatos con aire comprimido pueden causar daños personales y materiales.
- Conecte sin falta correctamente las conexiones y no las cierre nunca – peligro de reventón!
- Desconecte la alimentación de aire comprimido antes de efectuar trabajos de instalación y mantenimiento.
- El vacío generado deberá vigilarse para detectar posibles fallos en la generación de vacío.
- En caso del funcionamiento sin silenciador se debe llevar imprescindiblemente protección auditiva.
- No mire nunca hacia la corriente de aire.

#### Uso apropiado

El aparato sirve para la generación de vacío, es decir, para evacuar, por ejemplo, ventosas con el objeto de que puedan sujetar cargas útiles o para evacuar otros volúmenes. Los medios a evacuar permitidos en conformidad con ISO 8573-1 son aire u otros gases neutros. El aparato no sirve para transportar (mediante aspiración) líquidos, gases o granulados.

#### Instalación

- En caso de mucha suciedad hay que utilizar un filtro correspondiente.
- Conexión conforme a presión en el ejector
- Conexión de presión P (1) / conexión de vacío V (2)
- No cerrar la conexión de aire de salida / silenciador R (3)
- Respete sin falta el par de apriete máximo de 0,7 Nm en caso de usar tornillos M4 para la fijación!
- Corte a medida la barra de clips opcional en función del número de ejectores.

#### Características técnicas / Dati tecnici / Technische specificaties

Tipo / Tipo / Type	SLP 05	SLP 07	SBP 05	SBP 07	SBP 10	SBP 15	SBP 20	SBP 25
Tobera / Ugello / Sproeier	0.5	0.7	0.5	0.7	1.0	1.5	2.0	2.5
Vacio máx. / Vuoto max. / Max. vacuüm	[mbar]	830	850	840	850	850	850	850
Capacidad de aspiración / Capacità di aspirazione / Zuigvermogen	[l/min]	8	15	7	16	37	70	124
Consumo de aire / Consumo d'aria / Luchtverbruik	[l/min]	13	25	13	25	48	118	186
Consumo de aire / Pressione d'esercizio / Bedrijfsdruk	[bar]					3,6		
Pres. de servicio ópt./ pressione d'esercizio ott. / Opt. bedrijfsdruk	[bar]					4,5		
Peso / Peso / Gewicht	[g]	5	5	8	8	22	22	
Posición de montaje / Posizione di montaggio / Montagepositie						Opcional / A scelta / Willekeurig		
Diam. int. de tubo recomendado P/V / Diameter interni tubo flessibile consigliato P/V / Aanbevolen binnendiameter slang P/V	[mm] <sup>1</sup>	2/2	2/2	2/2	2/2	4/6	4/6	6/8
Par de apriete máx. / Max. coppia di serraggio / Max. aandraaimoment	[Nm]		-					0,7
Margen de temperatura / Campo di temperatura / Temperaturbereich	[°C]					0...+50		
Medio de servicio / Mezzo di esercizio / Bedrijfsmiddel						Aire comprimido, sin aceitar o aceitado conforme a ISO 8573-1:2001, clase 7 <sup>2</sup> -4-4 <sup>3</sup> / Aria compressa non oliata o oliata secondo ISO 8573-1:2001, classe 7 <sup>2</sup> -4-4 <sup>3</sup> / Persluchtaansluiting / geluiddemper R (3) niet aansluiten		
Materiales utilizados / Materiali impiegati / Toegepaste materialen						PA6 GF30, aluminio, latón, POM, NBR, PE / PA6 GF30, alluminio, ottone, POM, NBR, PE / PA6 GF30, aluminium, messing, POM, NBR, PE		
Ejectores por barra de clips / Ejetori per barra a clip / Ejectoren per klikslijst						-	11	7
								5

- Los datos indicados se refieren a una longitud de tubo flexible máx. de 2 m. Si las longitudes de los tubos flexibles son mayores, se debe utilizar el diámetro de tubo al ejector con el tamaño mayor siguiente.(recomendado) /
- Recomendación clase 6 (5µm)
- Máx. 30 mg/m<sup>3</sup> (2 gotas) con un paso nominal de q<sub>v</sub>=1000 l/min

- I valori dati si riferiscono a una lunghezza del tubo flessibile di max. 2 m. Per lunghezze tubo maggiori, selezionare il diametro maggiore corrispondente
- Suggerimento classe 6 (5µm)
- Max. 30 mg/m<sup>3</sup> (2 gocce) per una portata nominale di q<sub>v</sub>=1000 l/min

- De aangegeven waarden gelden voor een slangelengte van max. 2 m. Gebruik voor langere slangen de slangdiameter die een maat groter is
- Aanbeveling klasse 6 (5µm)
- Max. 30 mg/m<sup>3</sup> (2 druppels) bij een nominale doorlaat van q<sub>v</sub>=1000 l/min

#### Accesorios / Accessori / Toebehoren

Tipo / Tipo / Type	SBP 05/07...	SBP 10/15...	SBP 20/25...
Silenciador / Silenziatore / Geluiddemper	10.02.01.00539	10.02.01.00540	10.02.01.00719
Barra de clips / Barra a clip / Kliklijst		10.02.01.00511	

#### Dimensiones / Dimensioni / Afmetingen [mm]

SLP...	SBP...S... Conexión de tubo flexible / Raccordo tubo / Slangaansluiting	SBP...G... Conexión de rosca / Attacco filettatura / Schroefdraaianaansluiting	Barra de clips / Barra a clip / Kliklijst																					
Type	B	D	D1	d1	d2	d3	G1	G2	G3	H	H1	H2	L	L1	L2	L3	L4	L5	SW1	SW2	X1	Y1		
SLP 05/07...	-	10	-	4	4	-	-	-	-	-	-	-	57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
SBP 05/07...S...	10	-	9	4	4	4,2	-	-	-	28	12	5,2	45	69	18,2	-	12,5	32,5	-	-	-	-	-	
SBP 05/07...G...	10	-	9	-	-	4,2	M5	M5	M5	31	23	5,2	45	69	18,2	5	12,5	32,5	8	8	-	-	-	
SBP 10/15...S...	15	-	13,5	6	8	4,2	-	-	-	40	14	5,2	51,5	91,5	22	-	12,5	32,5	-	-	-	-	-	
SBP 10/15...G...	15	-	13,5	-	-	4,2	G1/8"	G1/8"	G1/8"	42	14	5,2	51,5	91,5	22	10	12,5	32,5	14	14	-	-	-	
SBP 20/25...S...	20	-	-	8	10	4,2	-	-	-	-	-	-	5,2	-	-	-	12,5	32,5	-	-	-	-	-	
SBP 20/25...G...	20	-	-	-	-	4,2	G1/4"	G3/8"	G3/8"	-	-	-	-	-	-	-	12,5	32,5	-	-	-	-	-	
Barra / Barra / lijst	45	-	-	-	-	2,1	-	-	-	-	-	-	111,1	-	-	-	-	-	-	-	10,1	30	-	-

Reservado el derecho a realizar modificaciones por causas técnicas. No nos responsabilizamos de fallos en la impresión.

Con riserva di errori e modifiche tecniche

Technische wijzigingen en drukfouten voorbehouden

**Gilt für folgende Artikel:****Inline-Ejektor »SLP«**

Artikel Nr.

108376 bis 108377

Typen Nr.

SLP 05 bis SLP 07